LEONARDO Visio®

OGM Optical General Medical

Optical General Medical Srl
via Cesare Battisti, 109-111
38042 Baselga di Piné (TN) Italy
Instruction for Use at - Istruzioni per l'uso anche su
www.ogmitalia.it

GUIDA AL CORRETTO UTILIZZO DELLE LENTI A CONTATTO. AVVERTENZE, PRECAUZIONI E RISCHI COLLEGATI ALL'USO. (Come da Decreto Ministeriale pubblicato sulla G.U.n.64 del 18/03/2003, Art.1 comma 3)
L'applicazione e l'uso delle lenti a contatto possono essere eseguite solo quando le condizioni anatomo-funzionali dell'occhio del paziente lo consentono. Esistono infatti alcuni fattori di rischio, rilevabili dallo specialista, che possono risultare responsabili di complicanze o dell'insorgenza di fenomeni di intolleranza. • Il medico specialista e l'ottico applicatore della lente sono consapevoli di tali problematiche e solo dopo un accurato esame del soggetto possono consigliare o meno l'uso delle lenti a contatto. • Per utilizzare le lenti a contatto in sicurezza è necessario seguire attentamente le istruzioni d'uso per una corretta applicazione, rimozione, pulizia e manutenzione. • Al fine di evitare danni agli occhi è importante verificare l'assenza di controindicazioni dal medico oculista e sottoporsi a controlli periodici. • Utilizzare lenti a contatto sterili e non oltre il periodo raccomandato. • Al termine del periodo di utilizzo raccomandato nella confezione (giornaliero, bisettimanale, mensile, ecc.) le lenti dovranno essere sostituite con un nuovo paio. • È necessario rimuovere le lenti e consultare il medico in caso di arrossamenti, bruciori, sensazioni di corpo estraneo o eccessiva lacrimazione, vista offuscata o altri disturbi della vista. • I farmaci diuretici, antistaminici, decongestionanti, tranquillanti possono provocare secchezza dell'occhio, in tal caso è necessario consultare il medico oculista. • Se una sostanza chimica viene a contatto con gli occhi sciacquare immediatamente e recarsi subito dal medico. • Evitare l'esposizione a vapori nocivi o lacche per capelli. • Utilizzare sempre soluzioni per lenti a contatto non scadute ogni volta che si ripongono le lenti e non usare mai acqua corrente per sciacquarle. • Non mettere mai le lenti in bocca per umidificarle. • Consultare il medico per le modalità di utilizzo durante le attività sportive. • Evitare l'uso di lenti a contatto in occasione di bagni al mare, in piscina e di docce di luoghi pubblici. • Evitare l'uso di saponi contenenti creme, lozioni od oli cosmetici prima di utilizzare le lenti. • L'inosservanza delle norme per la corretta utilizzazione delle lenti a contatto può provocare danni all'occhio. • Raramente possono verificarsi ulcere corneali responsabili di menomazioni visive. • Il rischio di contrarre la cheratite ulcerosa aumenta in caso di inosservanza delle norme di igiene e di uso e in caso di utilizzo delle lenti per un tempo più prolungato rispetto a quello raccomandato. • Il rischio di cheratite ulcerosa aumenta notevolmente nei fumatori. • Le lenti a contatto con protezione UV non sostituiscono gli occhiali da sole perché non coprono totalmente l'intero segmento anteriore. Pertanto i portatori di lenti a contatto, devono continuare a portare gli occhiali da sole in caso di esposizione ai raggi UV.

CE 2460

Clearlab SG Pte. Ltd.
139 Joo Seng Road, Singapore 368362

EC REP OBELIS S.A - Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium
SRN: BE-AR-000000106

CH REP OBELIS SWISS GmbH - Ruessenstrasse 12, 6340 Baar/ZG
Switzerland
SRN: CHRN-AR-20001698

clearlab®

INSTRUCTIONS FOR USE

DANISH

VIGTIGE OPLYSNINGER

Disse instruktioner er udarbejdet for at assistere optikeren i at videregive nyttige oplysninger til patienten og som et supplement til den information, man normalt modtager fra klinikken.

Rengøring gælder ikke engangslinser.

HÅNDTERINGOGPLEJEAFCLEARLABBLØDEKONTAKTLINSER

Oplysningerne i denne pjece er vigtig for sikker og korrekt håndtering af dine kontaktlinser. Læs den grundigt igennem og opbevar den sammen med den mere udførlige information din optiker har givet dig. Dine kontaktlinser skal tilpasses af en optiker, og oplysningerne du fik på klinikken, oplysningerne på æsken som kontaktlinserne kom i, samt fra andre produkter (såsom plejevæsker) skal også følges.

De følgende oplysninger gælder alle Clearlab bløde kontaktlinser.

Generel information: Kontaktlinserne må kun benyttes af én person og er beregnet til almindelig brug i hverdagen.

Pakningen sikrer at kontaktlinserne er sterile. Hvis forseglingen er brudt, må kontaktlinserne IKKE BRUGES, men skal returneres til din optiker snarest muligt.

Forkortelserne på etiketten står for følgende: BC = Linsens krumning. DIA/DIAM = Linsens diameter. PWR/POWER = Linsens styrke målt i Dioptri. For toriske linser: AXIS = Cylinderakese. = Udløbsdato (år/måned). = Bruges til at spore et parti. = Steriliseret ved autoklavering. = BEMÆRK: Se brugsanvisningen. Hvis det er nødvendigt vil etiketten også angive om linsen er til højre eller venstre øje. CE-mærket og nummeret = Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med EU-direktiver for medicinsk udstyr.

Før kontaktlinserne sættes i: Vask og tør altid hænderne grundigt inden håndtering af dine kontaktlinser. HYGIEJNE OG SIKKERHED SKAL SÆTTES HØJT.

Isætning: Tag kontaktlinsen ud af pakningen, kontrollér at den vender rigtigt, placer den på spidsen af din pegefinger. For toriske linser placeres linsen på langfingeren sådan, at orienteringsmærket er i eller tæt på klokken 6- positionen. Det tilrådes at kontaktlinserne vaskes med en salt- eller universel opløsning før brug. Kig i et spejl og med langfingeren på samme hånd træk ned i nederste øjenlåg. Med langfingeren på den frie hånd træk det øverste øjenlåg opad og indsæt kontaktlinsen forsigtigt på øjet. Slip roligt øjenlåget og blink. Følg samme fremgangsmåde på det andet øje.

Syn: Dit syn bør hurtigt blive normalt, men sker det ikke, skal du sikre at linsen vender rigtigt og ikke er sat i det forkerte øje.

Komfort: Hvis kontaktlinsen føles ubehagelig, kan det være nødvendigt at tage kontaktlinsen ud, rengøre og skylle den og så sætte den i igen. Hvis det er fordi linsen ikke vender rigtigt, skal den tages ud, vendes og rengøres før den sættes i igen. HVIS KONTAKTLINSEN BLIVER VED MED AT GENERE, SKAL DU TAGE LINSEN UD OG IKKE BRUGE DEN FØR DU HAR KONSULTERET DIN OPTIKER.

Udtagning: Kik op og hold nederste øjenlåg nede, træk linsen nedad med pegefingeren og tag den forsigtigt ud ved at knibe med pege- og tommelfinger om kanterne af kontaktlinsen. ET GODT RÅD ER OGSÅ AT HAVE KORTE NEGLE. Efter udtagning skal kontaktlinserne renses og opbevares ifølge anbefalingerne fra din optiker.

Din optiker har instrueret dig i hvordan du skal rense, desinficere og opbevare kontaktlinserne. Det er vigtigt at du følger disse instruktioner nøje også hvad angår plejevæsker (du kan finde yderligere information på æsken). Etuiet kan nemt blive beskidt. Det skal derfor holdes rent og udskiftes regelmæssigt.

VIGTIGE RÅD

- Dine kontaktlinser må ikke komme i kontakt med vand fra vandhanen.
- Anvend kun de rensevæsker og produkter, du har fået anbefalet af din optiker.
- Anvend ikke dine kontaktlinser længere end din optiker har anbefalet.
- Hvis den type kontaktlinser du bruger skal skiftes ud efter nogle bestemte tidsintervaller, skal udskiftningsintervallet overholdes, og husk at gå til regelmæssig kontrol hos din optiker.
- Visse typer medicin kan have indflydelse på om du kan gå med kontaktlinser. Din optiker skal have det at vide hvis du begynder at tage en ny medicin eller dosen justeres.
- Skulle du få røde øjne, kraftig tåreflåd, smerte, svie eller sløret syn, og dette ikke skyldes at linsen er beskidt, skal du tage kontaktlinserne ud og kontakte din læge snarest muligt.
- Sørg for at kontaktlinserne aldrig kommer i kontakt med hårspray, kosmetik og parfumer.
- Svømning med kontaktlinser kan kun anbefales med vandtætte svømmebriller.
- Tag kontaktlinserne ud om natten, med mindre din optiker har givet dig andre instruktioner.

DUTCH

BELANGRIJKE KENNISGEVING

Deze voorschriften zijn gemaakt om de contactlensspecialist te assisteren belangrijke informatie aan de contactlensdrager te verschaffen en wellicht de normaal geldende instructies aan te vullen.

Reinigen niet van toepassing op wegwerplenzen voor dagelijks gebruik.

VOORSCHRIFTEN VOOR HET DRAGEN EN ONDERHOUDEN VAN CLEARLAB ZACHTE CONTACTLENZEN

De informatie in deze bijsluiter is belangrijk voor het veilig en efficiënt gebruik van uw contactlenzen. Lees de instructies nauwkeurig en bewaar ze met andere instructies die door uw contactlensspecialist zijn verstrekt. Uw contactlenzen dienen te worden aangemeten door een bevoegd persoon, zoals een oogarts, contactlensspecialist of optometrist. Zijn/haar instructies en de instructies op de verpakking of bijsluiter van uw contactlenzen en andere produkten dienen nauwkeurig te worden opgevolgd.

De volgende informatie geldt voor alle Clearlab zachte contactlenzen.

Algemeen: De lenzen zijn voor individueel gebruik en bestemd voor dagelijks dragen.

De lenzen zijn steriel verpakt totdat de sluiting wordt verbroken. Als de sluiting van de verpakking niet meer intact is, gebruik de lens dan NIET, maar retourneer de lens zo spoedig mogelijk aan de contactlensspecialist.

U vindt de volgende beschrijving op het label: BC = Kromming of achtercurve. DIA/DIAM = Lensdiameter. PWR/POWER = Lenssterkte in dioptrieën. Bij torische lenzen: AXIS = cilinderas. = uiterste verkoopdatum met jaar en maand = codenummer van fabrikant om product te traceren Steriel gemaakt door autoclaveren. = Attentie: Zie gebruiksaanwijzing. Waar van toepassing geeft het label aan of de lens voor het rechter- of het linkeroog is. De CE-markering en - nummering geeft aan dat de lenzen geproduceerd zijn volgens de normen die zijn gedeponeerd in de Europese Richtlijnen voor Medische Hulpmiddelen.

Voor het inzetten van de lenzen: Was en droog uw handen voordat u de lens uit de verpakking haalt. PERSOONLIJKE HYGIËNE IS VAN GROOT BELANG.

Het inzetten van lenzen: Haal de lens uit de verpakking, controleer of de lens niet omgekeerd zit en leg de lens op de vingertop van uw wijsvinger. Bij torische lenzen: leg de lens zodanig op uw wijsvinger dat het oriënteringsmerkje in of nabij de 6-uurspositie staat. We raden aan dat u de lenzen wast met een zoutoplossing of contactlensvloeistof voordat u ze gaat gebruiken. Kijk in de spiegel en trek uw onderooglid naar beneden met de middelvinger van dezelfde hand. Trek het bovenooglid naar boven met de middelvinger van uw andere hand en plaats de lens zachtjes op het zichtbare gedeelte van de iris. Laat de oogleden langzaam los. Doe hetzelfde met de lens voor het andere oog.

Gezichtsvermogen: Het gezichtsvermogen moet enige tijd na het inzetten weer normaal zijn. Als dit niet het geval is, moet u controleren of de lenzen niet omgekeerd of in het verkeerde oog zijn geplaatst.

Comfort: Als de lens niet comfortabel draagt, kan het nodig zijn de lens uit te nemen om deze schoon te maken, af te spoelen en opnieuw in te zetten. Nogmaals: wanneer de lens omgekeerd zit, zal deze niet prettig aanvoelen en moet u de lens uitnemen, omkeren en schoonmaken voordat u deze weer inzet. WANNEER HET PROBLEEM BLIJFT AANHOUDEN, MOET U DE LENS VERWIJDEREN EN NIET MEER DRAGEN VOORDAT U UW CONTACTLENSSPECIALIST HEEFT GERAADPLEEGD.

Het verwijderen van de lenzen: Terwijl u omhoog kijkt en met uw vinger op uw onderooglid drukt, kunt u de lens zachtjes op het "oogwit" schuiven met uw vingertop. U kunt daarna de lens zachtjes met uw duim en wijsvinger verwijderen. HOUD UW NAGELS ZO KORT MOGELIJK. Na het verwijderen van de lenzen, moet u deze reinigen en opbergen volgens de instructies van uw contactlensspecialist.

Uw contactlensspecialist geeft u instructies voor het reinigen, desinfecteren en bewaren van de lenzen, die u zorgvuldig moet opvolgen. Deze instructies staan tevens op de verpakking van de aanbevolen verzorgingsmiddelen. De contactlenshouder kan een bron van vervuiling zijn. Reinig en vervang de houder regelmatig.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Breng uw lenzen niet in contact met leidingwater.
- Gebruik alleen de oplossingen en producten die zijn aanbevolen door uw contactlensspecialist.
- Overschrijd niet de aanbevolen draagtijd.
- Als uw lenzen zijn voorgeschreven volgens een regelmatig vervangingsschema, moet u dit schema volgen. Ga altijd voor controle naar de specialist.
- Bepaalde medicijnen hebben effect op de verdraagzaamheid van contactlenzen. Informeer uw contactlensspecialist over nieuwe of gewijzigde medicatie.
- Verwijder de lenzen en raadpleeg uw contactlensspecialist wanneer u last heeft van rode ogen, overmatige tranenvloed, pijn of wazig zicht wat niet het gevolg is van een vervulde lens.
- Houd de lenzen uit de buurt van haarlak, cosmetica en spuitbussen.
- Zwem alleen met een zwembril op om verlies en vervuiling van de lenzen te voorkomen.
- Draag de lenzen niet tijdens het slapen, tenzij anders is voorgeschreven.
- In the event of redness of the eye, excessive lacrimation, pain or blurring of vision that is not attributable to contaminated lens surfaces, remove your lenses from the eyes and consult your practitioner as soon as possible.
- Do not expose the lenses to hairsprays, cosmetics and aerosol sprays.
- Swimming should be performed only when water-tight goggles are worn to prevent contamination and loss.
- Do not wear lenses during sleep unless your practitioner advises to the contrary.

ENGLISH

IMPORTANT NOTICE

These instructions have been prepared to assist the practitioner in the passing of useful information to the patient and may supplement the information normally issued by the practice. Cleaning not applicable for daily disposable lenses.

INSTRUCTIONS FOR WEAR AND MAINTENANCE OF CLEARLAB SOFT CONTACT LENSES

The information contained in this leaflet is important for the safe and efficient use of your contact lenses. It should be read carefully and retained as a guide along with any other instructions provided by your practitioner. Your contact lenses should be fitted by an Eye Care Practitioner whose instructions, and those appearing on the packaging of your contact lenses and associated products, should be followed closely.

The following information applies to all Clearlab Soft Contact Lenses.

General: The lenses are supplied for single patient use and intended for daily wear.

All containers maintain the lens in a sterile condition until opened. Should the seal be broken, DO NOT use the lens and return it to the practitioner at the earliest opportunity.

Details on the container label are explained as follows: BC = curvature of back surface. DIA/DIAM = lens diameter. PWR/POWER = lens optical power in dioptres. For Toric lenses: AXIS = Cylinder Axis. = lens expiry date giving year and month. = manufacturer's code number to aid traceability. = made sterile by autoclaving. = ATTENTION: Refer to Instructions. Where appropriate, the label will identify if the lens is intended for the right or left eye. The CE mark and number confirms that the product meets the standards laid down in the European Medical Devices Directive.

Prior to lens insertion: Wash and dry hands before removing the lens from its container. ATTENTION TO PERSONAL HYGIENE IS VERY IMPORTANT.

Insertion: Remove the lens from its container, ensure that it is not inside out and place the lens on the tip of the forefinger. For Toric lenses, position the lens on your forefinger such that the orientation mark is at or near 6 O'clock. It is advised that the lenses are washed with saline or multi purpose solution before use. Look into a mirror and, with the middle finger of the same hand, draw down the lower lid. With the middle finger of the free hand, pull the upper lid upwards and place the lens gently over the visible iris. Release the lids slowly. Place the other lens in position on the other eye using the same procedure.

Vision: This should be normal shortly after insertion but, if poor vision persists check that the lenses are not inside our or in the wrong eyes.

Comfort: If the lens is uncomfortable, it may be necessary to remove the lens for cleaning, rinsing and re-insertion. Again, if the lens is inside out, discomfort may be felt and the lens will require removal, reversal and cleaning prior to re-insertion. SHOULD DISCOMFORT PERSIST, REMOVE THE LENS AND DO NOT WEAR IT AGAIN BEFORE CONSULTING YOUR PRACTITIONER.

Lens removal: Downward pressure on the lower lid whilst looking up will tend to move the lens downwards and it is then easy to gently ease the lens onto the 'white' of the eye using the finger tip. The lens can then be pinched off the eye using the thumb and forefinger. ENSURE THAT FINGERNAILS ARE KEPT AS SHORT AS POSSIBLE. Following removal, clean and store in accordance with the instructions provided by your practitioner.

Your practitioner will give guidance in methods of cleaning, disinfection and storage and it is essential that you follow the instructions given which will also feature on the packaging for the after-care products recommended. The storage case is prone to contamination. Ensure that it is kept clean and replaced on a regular basis.

IMPORTANT NOTES

- Do not allow tap-water to come into contact with the lens.
- Use only those solutions and products recommended by your practitioner.
- Do not exceed the wearing time schedule advised by your practitioner.
- Should your lenses be prescribed on a frequent replacement basis, maintain the replacement schedule and always return for the aftercare visits advised by your practitioner.
- Certain medications may affect your ability to wear contact lenses. Advise your practitioner of any new, or changes to existing medications.

FRENCH

IMPORTANT

Ces informations ont été préparées pour aider le praticien à informer le patient et peuvent compléter les informations normalement fournies par le cabinet de consultation.

Entretien ne concerne pas les lentilles jetables quotidiennes.

MODE D'EMPLOI POUR LE PORT ET L'ENTRETIEN DES LENTILLES DE CONTACT SOUPLES CLEARLAB

Ce dépliant contient des informations importantes pour l'utilisation efficace et sûre de vos lentilles. Il doit être lu attentivement et gardé comme guide avec toutes les autres instructions fournies par votre praticien. Vos lentilles de contact doivent être ajustées par un spécialiste des soins oculaires, et vous devrez bien suivre toutes ses instructions ou celles se trouvant sur l'emballage de vos lentilles de contact ou produits associés.

Les informations suivantes s'appliquent à toutes les lentilles de contact souples Clearlab.

Informations générales: Les lentilles sont destinées à être portée quotidiennement par un seul patient.

Tous les étuis maintiennent la lentille dans un environnement stérile jusqu'à l'ouverture. Si l'étui n'est pas scellé, NE PORTEZ PAS la lentille et retournez-la chez votre praticien dès que possible.

Informations sur l'étiquette de l'étui : BC : courbure de la face arrière. DIA / DIAM : diamètre de la lentille. PWR / POWER : puissance optique de la lentille en dioptries. Pour les lentilles toriques : AXIS = axe de cylindre = date d'expiration indiquant l'année et le mois. code du fabricant pour faciliter la traçabilité. = stérilisées par autoclave. = ATTENTION : Voir instructions. Si nécessaire, l'étiquette mentionnera si la lentille est pour l'oeil droit ou l'oeil gauche. Le sigle CE et le numéro confirment que le produit est conforme aux standards de la Directive Européenne sur les Dispositifs Médicaux.

Avant la pose de la lentille: Lavez-vous et séchez-vous les mains avant de sortir la lentille de son étui. L'HYGIENE PERSONNELLE EST TRES IMPORTANTE.

Pose de la lentille: Sortez la lentille de son étui, assurez-vous que la lentille est à l'endroit et placez-la sur le bout de votre index. Pour les lentilles toriques, positionnez la lentille sur votre index de sorte à ce que la marque d'orientation indique 6 heures ou s'en approche. Il est conseillé de laver les lentilles avec une solution physiologique ou une solution à fins multiples avant de les utiliser. Regardez dans un miroir et, avec le majeur de la même main, baissez la paupière inférieure. Avec le majeur de l'autre main, soulevez la paupière supérieure et posez la lentille délicatement sur la partie visible de l'iris. Lâchez doucement les paupières. Posez l'autre lentille sur l'autre oeil de la même manière.

Vision: Elle doit être normale peu de temps après la pose de la lentille, mais si une mauvaise vision persiste, vérifiez que les lentilles sont à l'endroit et sur les bons yeux.

Confort: Si la lentille est inconfortable, il sera peut-être nécessaire de l'enlever pour la rincer avant de la reposer. De même, si la lentille est à l'envers, une gêne sera ressentie et la lentille devra être enlevée, remise à l'endroit et nettoyée avant d'être reposée. SI UNE GENE PERSISTE, ENLEVEZ LA LENTILLE ET NE LA PORTEZ PLUS AVANT D'AVOIR CONSULTE VOTRE PRATICIEN.

Retrait de la lentille: En appuyant sur la paupière inférieure, tout en regardant vers le haut, vous déplacerez la lentille vers le bas, et la ferez facilement et délicatement glisser sur la partie « blanche » de l'oeil en utilisant le bout du doigt. La lentille peut alors être retirée de l'oeil en la pinçant entre l'index et le pouce. ASSUREZ-VOUS QUE VOS ONGLES SONT AUSSI COURTS QUE POSSIBLE. Après le retrait, nettoyez et rangez la lentille selon les instructions données par votre praticien.

Votre praticien vous conseillera sur les méthodes de nettoyage, de désinfection et de conservation des lentilles. Il est essentiel de suivre ces instructions qui se trouvent aussi sur l'emballage de vos produits d'entretien recommandés. L'étui est prédisposé aux contaminations. Assurez-vous qu'il reste propre et remplacez-le régulièrement.

IMPORTANT

- La lentille ne doit jamais entrer en contact avec l'eau courante.
- Utilisez uniquement les produits d'entretien recommandés par votre praticien.
- Ne portez pas les lentilles au-delà de la durée conseillée par votre praticien.
- Si vos lentilles sont à remplacement fréquent, respectez les intervalles de remplacement et allez aux visites de contrôle préconisées par votre praticien.
- Certains médicaments peuvent affecter le port de vos lentilles de contact. Prévenez votre praticien de tout changement de votre médication.
- En cas de rougeur de l'oeil, de larmoiement excessif, de douleur ou de vision floue qui n'est pas attribué aux surfaces contaminées des lentilles, retirez vos lentilles et consultez votre praticien au plus vite.
- N'exposez pas vos lentilles aux laques, aux produits cosmétiques ni aux atomiseurs.
- Nagez uniquement avec des lunettes de natation étanches pour éviter toute perte ou contamination.
- Ne portez pas de lentilles pour dormir sauf avis contraire de votre praticien.

GERMAN

WICHTIGER HINWEIS

Diese Anweisungen wurden erstellt, um den Arzt, den Kontaktlinsen-Spezialisten, bei der Weitergabe von nützlichen Informationen an den Patienten zu unterstützen und können die normalerweise von der Praxis herausgegebenen Informationen ergänzen. Reinigung nicht anwendbar für Ein-Tages-Kontaktlinsen.

ANWEISUNGEN ZUM TRAGEN UND ZUR PFLEGE VON KONTAKTLINSEN VON CLEARLAB.

Die in diesem Merkblatt enthaltenen Informationen sind wichtig für den sicheren und effizienten Gebrauch Ihrer Kontaktlinsen. Sie sollten sorgfältig gelesen und als Leitfaden zusammen mit allen anderen Anweisungen Ihres Kontaktlinsen-Spezialisten aufbewahrt werden. Ihre Kontaktlinsen sollten von einer Kontaktlinsenanpasserin oder einem Kontaktlinsenanpasser angepasst werden, deren Anweisungen und die auf der Verpackung Ihrer Kontaktlinsen und der dazugehörigen Produkte sollte genau befolgt werden.

Die folgenden Informationen gelten für alle weichen Kontaktlinsen von Clearlab.

Allgemein: Die Kontaktlinsen sind für den täglichen Gebrauch durch einen einzelnen Patienten bestimmt.

Die Blister halten die Linse bis zum Öffnen in einem sterilen Zustand. Sollte das Siegel gebrochen sein, darf die Linse NICHT verwendet werden und muss so schnell wie möglich an den Anpaßer zurückgeschickt werden.

Details auf dem Behälteretikett werden wie folgt erklärt: BC = Krümmung der Rückseite. DIA / DIAM = Linsendurchmesser. PWR / POWER = optische Leistung der Linse in Dioptrien. Für torische Linsen: AXIS = Zylinderachse. = Verfallsdatum des Objektivs unter Angabe von Jahr und Mona = Herstellernummer zur Unterstützung der Rückverfolgbarke = durch Autoklavieren steril gemacht. = ACHTUNG: Siehe Anweisungen. Gegebenenfalls wird auf dem Etikett angegeben, ob die Linse für das rechte oder linke Auge bestimmt ist. Das CE-Zeichen und die CE-Nummer bestätigen, dass das Produkt den in der europäischen Richtlinie über Medizinprodukte festgelegten Standards entspricht.

Umgang mit Kontaktlinsen von Clearlab
Waschen Sie sich bitte die Hände gründlich mit Seife, bevor Sie Ihre Kontaktlinsen berühren, spülen Sie die Hände gründlich ab. Zum Abtrocknen der Hände ein fusselfreies Handtuch verwenden. IHRE AUFMERKSAMKEIT AUF DIE PERSÖNLICHE HYGIENE IST SEHR WICHTIG!

Einsetzen der Linse: Nehmen Sie die Linse aus ihrem Behälter, vergewissern Sie sich, dass die Kontaktlinse nicht umgestülpt ist, nun legen Sie die Kontaktlinse auf die Spitze (Fingerkuppe) des Zeigefingers. Bei torischen Linsen positionieren Sie die Kontaktlinse so auf Ihrem Zeigefinger, dass die Orientierungsmarkierung bei oder nahe 6 Uhr liegt. Es wird empfohlen, die Linsen vor dem Gebrauch mit Kochsalzlösung oder Mehrzwecklösung abzuspülen. Schauen Sie in einen Spiegel und ziehen Sie mit dem Mittelfinger der gleichen Hand das Unterlid nach unten. Ziehen Sie mit dem Mittelfinger der freien Hand das obere Lid nach oben und legen Sie die Kontaktlinse vorsichtig über die sichtbare Iris. Lassen Sie die Augenlider langsam los. Bringen Sie die andere Kontaktlinse auf dem anderen Auge mit dem gleichen Verfahren in Position.

Das Sehen sollte kurz nach dem Aufsetzen der Kontaktlinse normal sein, wenn Ihr Sehfehler jedoch weiter anhält, überprüfen Sie bitte den richtigen Sitz. Die Kontaktlinse sollte mittig auf der Hornhaut des Auges aufsitzen.

Komfort: Wenn die Linse unbequem ist, kann es notwendig sein, die Linse zum Reinigen und Abspülen vom Auge zu nehmen und im Anschluss wieder aufzusetzen. Hierbei die Hygienevorschrift beachten. SOLLTEN DIE BESCHWERDEN ANDAUERN, ENTFERNEN SIE DIE KONTAKTLINSE VOM AUGE UND TRAGEN SIE DIESE NICHT MEHR, BEVOR SIE IHRE KONTAKTLINSEN WIEDER TRAGEN. SUCHEN SIE UNBEDINGT IHREN ARZT ODER IHREN KONTAKTLINSEN-SPEZIALISTEN ZUR ABKLÄRUNG DER URSACHE DER UNVERTRÄGLICHKEITEN AUF.

Abnehmen der Linse: Öffnen Sie Ihr Auge so weit wie möglich und blicken Sie bei gerade gehaltenem Kopf ganz nach oben. Ziehen Sie nun die Kontaktlinse-durch leichtes Auflegen Ihrer Fingerkuppe auf die Kontaktlinse-nach unten von der Hornhaut des Auges herunter. Drücken Sie Ihre Kontaktlinse dann zwischen den Fingerkuppen von Daumen und Zeigefinger zusammen und nehmen Sie sie dabei vom Auge. ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE FINGERNÄGEL SO KURZ WIE MÖGLICH GEHALTEN WERDEN. Reinigen und lagern Sie die Linse nach dem Entfernen gemäß den Anweisungen Ihres Anpassers.

Ihr Arzt oder Kontaktlinsen-Spezialist wird Sie über die Reinigungs-, Desinfektions- und Lagerungsmethoden beraten. Es ist wichtig, dass Sie die Anweisungen auf dem Beipackzettel der Pflegemittelflasche sowie auf deren Rückseite angegebenen Pflegeanweisung befolgen. Der Aufbewahrungsbehälter ist anfällig für Kontamination. Stellen Sie sicher, dass er sauber gehalten und regelmäßig ausgetauscht wird.

WICHTIGE HINWEISE

- Lassen Sie kein Leitungswasser mit der Linse in Kontakt kommen.
- Verwenden Sie nur die von Ihrem Arzt oder Ihren Kontaktlinsen-Spezialisten empfohlenen Reinigung und Pflegeprodukte.
- Überschreiten Sie nicht, die von Ihrem Anpaßer empfohlene tägliche Tragedauer.
- Wenn Ihre Kontaktlinsen häufig ausgetauscht werden müssen, halten Sie den Zeitplan für den Austausch ein und kommen Sie immer zu den von Ihrem Anpaßer empfohlenen Nachsorgeterminen.
- Bestimmte Medikamente können Ihre Fähigkeit zum Tragen von Kontaktlinsen beeinträchtigen. Informieren Sie Ihren Arzt oder Ihren Kontaktlinsen-Spezialisten über alle neuen oder geänderten Medikamente.
- Nehmen Sie Ihre Kontaktlinsen bei auftretenden Unverträglichkeiten oder sonstigen Komplikationen bitte umgehend vom Auge ab. Dies gilt für alle Fälle, in denen ein rotes Auge, erhöhte Lichtempfindlichkeit oder Blendung sowie ein stärkerer Fremdkörperreiz festgestellt wird. Bevor Sie die Kontaktlinsen wieder tragen, suchen Sie bitte unbedingt Ihren Kontaktlinsen-Spezialisten zur Abklärung der Ursache der Unverträglichkeit auf. Ansonsten können irreversible Schäden an Ihrem Auge die Folge sein.
- Setzen Sie die Linsen keinen Haarsprays, Kosmetika und Aerosolsprays aus.
- Schwimmen sollte nur mit einer wasserdichten Schutzbrille durchgeführt werden, um Kontamination und Verlust zu vermeiden.
- Tragen Sie während des Schlafs keine Kontaktlinsen.

GREEK

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτές οι οδηγίες έχουν ετοιμαστεί για να βοηθήσουν τον ειδικό (των φακών επαφής) να δώσει χρήσιμες πληροφορίες στον ασθενή και μπορεί να συμπληρώνουν τις πληροφορίες που κατά κανόνα δίνονται από τον ειδικό.

Ο καθαρισμός δεν ισχύει για φακούς ημερήσιας κατανάλωσης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΑΛΑΚΩΝ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ ΤΗΣ CLEARLAB

Οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το φύλλο οδηγιών είναι σημαντικές για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση των φακών επαφής σας. Θα πρέπει να διαβαστεί προσεκτικά και να διατηρηθεί ως οδηγός μαζί με οποιεσδήποτε άλλες οδηγίες σας δοθούν από τον ειδικό σας. Οι φακοί επαφής θα πρέπει να τοποθετηθούν από έναν Ειδικό Φακών Επαφής, του οποίου οι οδηγίες και αυτές που αναγράφονται στις συσκευασίες των φακών επαφής σας και σχετικών προϊόντων, θα πρέπει να ακολουθούνται επακριβώς.

Οι παρακάτω πληροφορίες ισχύουν για όλους τους Μαλακούς Φακούς Επαφής της Clearlab.

Γενικά: Οι φακοί διατίθενται για μία μόνο χρήση από τον ασθενή και προορίζονται για καθημερινή εφαρμογή.

Όλοι οι περιέκτες διατηρούν το φακό σε συνθήκες αποστείρωσης μέχρι να ανοιχτούν. Εάν το πώμα είναι σπασμένο, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το φακό και επιστρέψτε τον στο ειδικό με την πρώτη ευκαιρία.

Οι λεπτομέρειες στην ετικέτα του περιέκτη εξηγούνται ως εξής: BC=καμπυλότητα της πίσω επιφάνειας. DIA/DIAM=διάμετρος του φακού. PWR/POWER= οπτική δύναμη του φακού σε διοπτρίες. Για Τορικούς φακούς: AXIS= Άξονας του Κυλίνδρου =ημερομηνία λήξης του φακού σε έτος και μήνα. Αριθμός = κωδικός αριθμός του κατασκευαστή που βοηθάει στην ιχνηλασιμότητα. =έχει αποστειρωθεί σε αυτόκλειστο. = Ανατρέξετε στις οδηγίες. Οπουδήποτε απαραίτητο, η ετικέτα θα προσδιορίζει εάνο φακός προορίζεται για δεξί ή τον αριστερό μάτι. Το σύμβολο CE και ο αριθμός έχουν καθοριστεί από την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα.

Πριν από την τοποθέτηση του φακού: Πλύνετε και στεγνώστε τα χέρια σας πριν βγάλετε το φακό από τον περιέκτη του. Η ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΥΓΙΕΙΝΗ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ.

Τοποθέτηση: Βγάλτε το φακό από τον περιέκτη του, διασφαλίστε ότι δεν είναι από την ανάποδη και τοποθετήστε το φακό στην άκρη του δείκτη. Για Τορικούς φακούς, τοποθετήστε το φακό στο δείκτη σας έτσι ώστε η σήμανση προσανατολισμού να είναι αυτή των δεικτών του ρολογιού στις 6:00 ακριβώς ή περίπου αυτή. Προτείνεται να πλύνετε τους

© 2023 Clearlab SG Pte. Ltd.

S-GEN-IFU-001_V06

LEONARDO Visio®

OGM Optical General Medical

Optical General Medical Srl
via Cesare Battisti, 109-111
38042 Baselga di Piné (TN) Italy
Instruction for Use at - Istruzioni per l'uso anche su
www.ogmitalia.it

GUIDA AL CORRETTO UTILIZZO DELLE LENTI A CONTATTO. AVVERTENZE, PRECAUZIONI E RISCHI COLLEGATI ALL'USO. (Come da Decreto Ministeriale pubblicato sulla G.U.n.64 del 18/03/2003, Art.1 comma 3)
L'applicazione e l'uso delle lenti a contatto possono essere eseguite solo quando le condizioni anatomo-funzionali dell'occhio del paziente lo consentono. Esistono infatti alcuni fattori di rischio, rilevabili dallo specialista, che possono risultare responsabili di complicanze o dell'insorgenza di fenomeni di intolleranza. • Il medico specialista e l'ottico applicatore della lente sono consapevoli di tali problematiche e solo dopo un accurato esame del soggetto possono consigliare o meno l'uso delle lenti a contatto. • Per utilizzare le lenti a contatto in sicurezza è necessario seguire attentamente le istruzioni d'uso per una corretta applicazione, rimozione, pulizia e manutenzione. • Al fine di evitare danni agli occhi è importante verificare l'assenza di controindicazioni dal medico oculista e sottoporsi a controlli periodici. • Utilizzare lenti a contatto sterili e non oltre il periodo raccomandato. • Al termine del periodo di utilizzo raccomandato nella confezione (giornaliero, bisettimanale, mensile, ecc.) le lenti dovranno essere sostituite con un nuovo paio. • È necessario rimuovere le lenti e consultare il medico in caso di arrossamenti, bruciori, sensazioni di corpo estraneo o eccessiva lacrimazione, vista offuscata o altri disturbi della vista. • I farmaci diuretici, antistaminici, decongestionanti, tranquillanti possono provocare secchezza dell'occhio, in tal caso è necessario consultare il medico oculista. • Se una sostanza chimica viene a contatto con gli occhi sciacquare immediatamente e recarsi subito dal medico. • Evitare l'esposizione a vapori nocivi o lacche per capelli. • Utilizzare sempre soluzioni per lenti a contatto non scadute ogni volta che si ripongono le lenti e non usare mai acqua corrente per sciacquarle. • Non mettere mai le lenti in bocca per umidificarle. • Consultare il medico per le modalità di utilizzo durante le attività sportive. • Evitare l'uso di lenti a contatto in occasione di bagni al mare, in piscina e di docce di luoghi pubblici. • Evitare l'uso di saponi contenenti creme, lozioni od oli cosmetici prima di utilizzare le lenti. • L'inosservanza delle norme per la corretta utilizzazione delle lenti a contatto può provocare danni all'occhio. • Raramente possono verificarsi ulcere corneali responsabili di menomazioni visive. • Il rischio di contrarre la cheratite ulcerosa aumenta in caso di inosservanza delle norme di igiene e di uso e in caso di utilizzo delle lenti per un tempo più prolungato rispetto a quello raccomandato. • Il rischio di cheratite ulcerosa aumenta notevolmente nei fumatori. • Le lenti a contatto con protezione UV non sostituiscono gli occhiali da sole perché non coprono totalmente l'intero segmento anteriore. Pertanto i portatori di lenti a contatto, devono continuare a portare gli occhiali da sole in caso di esposizione ai raggi UV.

CE 2460

Clearlab SG Pte. Ltd.
139 Joo Seng Road, Singapore 368362
EC REP OBELIS S.A - Bd. Général Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium
SRN: BE-AR-000000106
CH REP OBELIS SWISS GmbH - Ruessenstrasse 12, 6340 Baar/ZG
Switzerland
SRN: CHRN-AR-20001698

clearlab®

INSTRUCTIONS FOR USE

φακούς με αλατούχο διάλυμα ή διάλυμα πολλαπλών χρήσεων πριν από τη χρήση. Κοιτάξτε σε έναν καθρέπτη και με το μεσαίο δάχτυλο του ίδιου χεριού, τραβήξτε το κάτω βλέφαρο προς τα κάτω. Με το μεσαίο δάχτυλο του ελεύθερου χεριού, τραβήξτε το άνω βλέφαρο προς τα επάνω και τοποθετήστε το φακό απαλά στο ορατό μέρος της ίριδας. Ελευθερώστε τα βλέφαρα αργά. Τοποθετήστε τον άλλο φακό στο άλλο μάτι ακολουθώντας την ίδια διαδικασία.

Όραση: Πρέπει να είναι φυσιολογική λίγο μετά την τοποθέτηση, αλλά εάν η όραση παραμένει ασθενής, ελέγξτε μήπως οι φακοί είναι τοποθετημένοι ανάποδα ή σε λάθος μάτια.

Άνεση: Εάν ο φακός δεν είναι άνετος, μπορεί ναι είναι απαραίτητο να τον βγάλετε για να τον καθαρίσετε, να τον ξεπλύνετε και να τον ξαναβάλετε. Επίσης, εάν ο φακός είναι τοποθετημένος ανάποδα, μπορεί να αισθανθείτε ενόχληση και ο φακός θα πρέπει να αφαιρεθεί, να γυριστεί από τη σωστή πλευρά και να καθαριστεί πριν ξανατοποθετηθεί. ΕΑΝ Η ΕΝΟΧΛΗΣΗ ΕΜΜΕΝΕΙ, ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟΝ ΞΑΝΑΦΟΡΕΣΕΤΕ ΠΡΙΝ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΕΙΔΙΚΟ ΣΑΣ.

Αφαίρεση του φακού: Η πίεση του κάτω βλεφάρου προ τα κάτω ενώ κοιτάτε προς τα πάνω, θα τείνει να μετακινήσει το φακό προς τα κάτω και τότε θα είναι εύκολο να μεταφέρετε απαλά το φακό στο «άσπρο» μέρος του ματιού χρησιμοποιώντας τον αντίχειρα και τον δείκτη. ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΝΥΧΙΑ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΟΣΟ ΠΙΟ ΚΟΝΤΑ ΓΙΝΕΤΑΙ. Μετά από την αφαίρεση, καθαρίστε και αποθηκεύστε σύμφωνα με τις οδηγίες που πήρατε από τον ειδικό σας.

Ο ειδικός σας θα σας δώσει οδηγίες σχετικά με τις μεθόδους καθαρισμού, απολύμανσης και αποθήκευσης και είναι σημαντικό να ακολουθείστε τις δοθείσες οδηγίες οι οποίες αναγράφονται επίσης και στις συσκευασίες των προτεινόμενων προϊόντων φροντίδας. Η θήκη φύλαξης είναι επιρρεπής σε μολύνσεις. Διασφαλίστε ότι διατηρείται καθαρή και ότι αντικαθίσταται τακτικά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
- Μην αφήνετε το νερό της βρύσης να έρθει σε επαφή με τον φακό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα διαλύματα και τα προϊόντα που σας έχει συστήσει ο ειδικός σας.
- Μην υπερβείτε τον προγραμματισμένο χρόνο εφαρμογής που σας έχει συστήσει ο ειδικός σας.
- Εάν η συνταγογράφηση των φακών σας γίνεται σε βάση συχνής αντικατάστασης, να ακολουθείτε το πρόγραμμα αντικατάστασης καιτάνταναεπανέρχεστεγιατιςεπισκέψειςταρακολούθησηςτου σας έχει συστήσει ο ειδικός σας.
- Ορισμένα φάρμακα μπορεί να επηρεάσουν την δυνατότητά σας να φοράτε φακούς επαφής. Συμβουλευτείτε τον ειδικό σας για τα νέα φάρμακα ή οποιεσδήποτε αλλαγές στα ήδη υπάρχοντα.
- Σε περίπτωση κοκκινίλας του ματιού, υπερβολικής έκκρισης δακρύων, πόνου ή θολής όρασης που δεν οφείλεται σε μόλυνση της επιφάνειας του ματιού, βγάλτε τους φακούς σας από τα μάτια και συμβουλευτείτε τον οφθαλμίατρό σας το συντομότερο δυνατό.
- Μην εκθέτετε τους φακούς σας σε σπρέι μαλλιών, καλλυντικά και σπρέι αεροζόλ.
- Κολύμβηση μπορείτε να κάνετε μόνο εφόσον φοράτε σφιχτά γυαλιά κολύμβησης για να αποφύγετε τις μολύνσεις και την απώλεια του φακού.
- Μην φοράτε φακούς κατά τη διάρκεια του ύπνου, εκτός εάν ο ειδικός σας σας έχει συστήσει το αντίθετο.

ITALIAN

AVVERTENZA IMPORTANTE

Le presenti informazioni sono state redatte per consentire al medico di dare al paziente informazioni utili e per integrare le informazioni che vengono fornite normalmente.

Pulizia non applicabile alla lenti usa e getta per uso giornaliero.

ISTRUZIONE PER L'USO E LA CONSERVAZIONE DELLE LENTI A CONTATTO MORBIDE CLEARLAB

Le informazioni fornite nel presente opuscolo sono importanti per un uso sicuro ed efficiente delle lenti a contatto. Leggerle attentamente ed utilizzarle come guida insieme alle istruzioni fornite dal contattologo. Le lenti a contatto devono essere prescritte da un oftalmologo, le cui istruzioni dovranno essere seguite attentamente insieme a quelle indicate sulla confezione delle lenti a contatto e degli altri prodotti per la conservazione e la pulizia.

Le seguenti istruzioni si applicano a tutte le lenti a contatto morbide Clearlab.

Istruzioni generali: Queste lenti vi sono state fornite per un uso individuale ed esclusivamente giornaliero.

Le confezioni delle lenti integra garantisce la sterilità del prodotto, qualora il sigillo non dovesse essere integro. NON UTILIZZARE le lenti e riconsegnare, il prima possibile, la confezione al contattologo che ve le ha fornite.

L'etichetta del contenitore riporta le seguenti informazioni: BC = Curvatura superficie posteriore. DIA/DIAM = Diametro della lente. PWR/POWER = Potere correttivo in diottrie. Per lenti toriche: AXIS = Asse del cilindro. = Data di scadenza, anno e mese. = Lotto di produzione per la tracciabilità. = Sterilizzazione in autoclave. = ATTENZIONE: fare riferimento alle istruzioni. Se pertinente, l'etichetta indicherà se la lente è destinata all'occhio destro o a quello sinistro. Il marchio e il numero CE indicano che il prodotto è conforme agli standard della Medical Devices Directive.

Prima di applicare le lenti a contatto: Lavare e asciugare le mani prima di estrarre le lenti dal contenitore. OSSERVARE UNA SCRUPOLOSA IGIENE PERSONALE

Applicazione: Estrarre la lente dal contenitore, facendo attenzione che non sia capovolta e posizionarla sul polpastrello del dito indice. Per le lenti toriche, posizionare la lente sul polpastrello, in modo che la tacca di orientamento si trovi in corrispondenza delle ore 6. Prima dell'applicazione, si consiglia di lavare le lenti con la soluzione salina o con la soluzione multiuso. Davanti allo specchio con il dito medio della stessa mano abbassare la palpebra inferiore. Con il medio della mano libera sollevare la palpebra superiore e posizionare delicatamente la lente sull'iride. Rilasciate lentamente la palpebra. Ripetere l' operazione per l'altro occhio.

Visione: La visione dovrà essere buona appena inserita la lente, in caso contrario, controllare che la lente non sia capovolta e verificare di non aver invertito le lenti.

Comfort: Qualora si dovesse accusare fastidio, rimuovere la lente, risciacquarla e riapplicarla. Anche nel caso in cui la lente fosse stata applicata capovolta, sarà necessario toglierla, capovolgerla e pulirla prima di riapplicarla. QUALORA LA SENSAZIONE DI FASTIDO DOVESSE PERSISTERE TOGLIERE LA LENTE E NON RIAPPLICARLA PRIMA DI AVER CONTATTATO LO SPECIALISTA.

Rimozione: Abbassando la palpebra inferiore, guardare verso l'alto e utilizzando la punta del dito far scivolare la lente verso la parte "bianca" dell'occhio. La lente potrá essere tolta afferrandola fra il pollice e l'indice. FARE ATTENZIONE CHE LE UNGHIE SIANO SEMPRE CORTE. Pulire e conservare le lenti in base della indicazione dello specialista.

E' indispensabile seguire le istruzioni su pulizia, disinfezione e conservazione fornite dallo specialista, oltre a quelle riportate sulla confezione dei prodotti di pulizia. Ricordatevi di pulire e di sostituire con regolarità il contenitore portalenti perché nel tempo può contaminarsi.

NOTE IMPORTANTI
- Non bagnare le lenti con acqua del rubinetto.
- Utilizzare esclusivamente le soluzioni e i prodotti consigliati dallo specialista.
- Non superare mai il numero di ore d'uso consigliate dallo specialista.
- Nel caso di lenti a sostituzione frequente, rispettate i tempi per la sostituzione delle lenti e il programma di controllo suggerito.
- Alcuni farmaci possono compromettere la tollerabilità alle lenti, prima di usare nuovi farmaci consultare lo specialista.
- In caso di occhi rossi, lacrimazione eccessiva, bruciore, vista appannata, non imputabili a una scarsa pulizia della lente, consultare lo specialista.
- Non esporre le lenti a lacche per capelli, cosmetici e spray in generale.
- Le lenti possono essere indossate durante il nuoto esclusivamente indossando occhialini di protezione per prevenire contaminazione o perdita delle lenti.
- Non usare le lenti durante il sonno, se non espressamente indicato dallo specialista.

PORTUGUESE

AVISO IMPORTANTE

Estas instruções foram preparadas para auxiliar o contactologista a transmitir informação útil ao paciente e podem considerar-se como um suplemento das suas informações.

Limpeza não aplicável a lentes diárias descartáveis.

INSTRUÇÕES PARA O USO E MANUTENÇÃO DAS LENTES DE CONTACTO HIDRÓFILAS DA CLEARLAB

A informação contida neste folheto é importante para a utilização segura e eficiente de lentes de contacto. Deve ser lida cuidadosamente e guardada como um guia a utilizar em conjunto com quaisquer outras instruções fornecidas pelo contactologista. As lentes de contacto devem ser receitadas por um contactologista cujas recomendações, bem como as que estiverem na embalagem das lentes e dos produtos de limpeza e manutenção associados às lentes, devem ser rigorosamente seguidas.

As seguintes informações aplicam-se a todas as lentes de contacto Hidrófilas da Clearlab.

Considerações gerais: As lentes fornecidas destinam-se a um só paciente e a uso diário.

Todos os dispositivos que contêm as lentes mantêm-nas estéreis até serem abertos. Se alguma embalagem estiver danificada, NÃO use as lentes nela contidas e devolva-a ao seu contactologista o mais depressa possível.

As informações contidas no rótulo da embalagem são as seguintes: BC = Raio de Curvatura da lente. DIA/DIAM = Diâmetro da lente. PWR/POWER = Potência da lente em dioptrias. No caso de lentes tóricas: AXIS = eixo do cilindro. = Data de validade das lentes (mês e ano). Número = Número de código de fabricação para identificação. = Esterilizadas em autoclave. = ATENÇÃO: Siga as instruções. Quando necessário o rótulo identificará se a lente se destina ao olho direito ou ao olho esquerdo. A indicação CE e o número confirma que o produto respeita os standards exigidos pela Directiva Comunitária para "Dispositivos Médicos".

Antes da colocação das lentes: Lave e seque as mãos antes de tirar as lentes do estojo. OS CUIDADOS DE HIGIENE PESSOAL SÃO MUITO IMPORTANTES.

Colocação das lentes: Ao remover as lentes do estojo assegurese de que não estão viradas ao contrário. Coloque a lente na ponta do dedo indicador. No caso de lentes tóricas, coloque a lente no dedo indicador de modo a que a marca de orientação fique às 6 h ou próximo desta posição. É aconselhável que as lentes sejam lavadas com soro fisiológico ou solução universal antes de serem usadas. Olhe para o espelho e, com o dedo médio da mesma mão, puxe para baixo a pálpebra inferior. Com o dedo médio da mão livre puxe a pálpebra superior para cima e coloque a lente com cuidado sobre a íris. Pestaneje lentamente. Coloque a outra lente no outro olho usando o mesmo procedimento.

Visão: Deve ficar normal pouco tempo após a colocação, mas se persistir má visão algum tempo depois da colocação deve verificar se as lentes não terão sido colocadas viradas ao contrário ou nos olhos contrários.

Conforto: Se não se sentir confortável com as lentes, pode ser necessário removê-las, limpá-las e reinseri-las. Repete-se que se as lentes estiverem viradas ao contrário, isso torna-as desconfortáveis e então terão que ser removidas, endireitadas e limpas antes voltar a colocar. SE O DESCONFORTO PERSISTIR, RETIRE AS LENTES E NÃO VOLTE A USÁ-LAS ANTES DE CONSULTAR O SEU CONTACTOLOGISTA.

Remoção das lentes: Uma pressão para baixo na pálpebra inferior enquanto se olha para cima tende a mover as lentes para baixo e torna-se então fácil movimentá-las com cuidado para o branco do olho usando a ponta de um dedo. As lentes podem retirar-se dos olhos usando os dedos polegar e indicador. ASSEGURE-SE DE QUE TEM AS UNHAS CORTADAS TÃO CURTO QUANTO POSSÍVEL. Após a remoção das lentes, limpe-as e guarde-as de acordo com as instruções dadas pelo seu contactologista.

O seu contactologista orientá-lo-á quanto aos métodos de limpeza, desinfecção e acondicionamento, e é essencial que siga as instruções dadas. Estas instruções também estão presentes nas embalagens dos produtos de limpeza recomendados. O estojo de acondicionamento é passível de contaminação. Assegure-se de que se mantém limpo e de que é substituído com regularidade.

NOTAS IMPORTANTES
- Não deixe a água da torneira contactar com as lentes.
- Use apenas as soluções e os produtos recomendados pelo seu contactologista.
- Não ultrapasse o tempo de utilização recomendado pelo seu contactologista.
- Se as suas lentes forem prescritas para substituição frequente, respeite os períodos de substituição e não falte às visitas de cont role aconselhadas pelo seu contactologista.
- Alguns medicamentos podem afectar a sua possibilidade de usar lentes de contacto. Informe o seu contactologista se lhe forem receitados novos medicamentos ou alteradas as doses dos que já estava a tomar.
- Na eventualidade de vermelhidão dos olhos, de lágrima excessiva, de dor ou de ardor nos olhos que não sejam atribuíveis a embaciamento das lentes, retire as lentes dos olhos e consulte o seu contactologista tão depressa quanto possível.
- Não exponha as lentes a spray de laca para o cabelo, de cosméticos ou quaisquer outros.
- Só deve nadar quando tiver óculos protectores, para evitar que as lentes sejam contaminadas ou perdidas.
- Não usar as lentes durante o sono, salvo com autorização do seu contactologista.

NORWEGIAN

VIKTIG MELDING

Hensikten med denne veiledningen er å assistere optiker med nyttige opplysninger til pasienten. Dette utfyller den vanlige informasjonen gitt i butikken.

Rensing må ikke brukes til daglig disponibel linser.

VEILEDNING FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD AV MYKE KONTAKTLINSER FRA CLEARLAB

Denne informasjonen er viktig for trygg og effektiv bruk av dine kontaktlinser. Les nøye og behold den som en veiledning sammen med andre instruksjoner fra din optiker. Dine kontaktlinser skal tilpasses av en offentlig godkjent optiker med linsekompetanse. Optikerens veiledning samt informasjon på linseemballasje og tilbehør må følges nøye.

Følgende informasjon gjelder for alle myke kontaktlinser fra Clearlab.

Generelt: Linsene er beregnet for personlig daglig bruk.

Linsen er steril så lenge beholderen er uåpnet. Dersom forseglingen er brutt, må ikke linsen brukes, men returneres din optiker.

Kodene på etuietiketten har følgende forklaringer: BC = Krumming på bakfl te. DIA/DIAM = Linsediameter. PWR/POWER = Linsensoptisk styrke i dioptrier. For Toric-linser gjelder: AXIS = Sylinderaksen. = Linsens forbruksdato i år og måned. = Produsentens kodenummer for oppsporing. = Autoklav sterilisering. ≙ VÆR OPPMERKSOM PÅ: Les brukerveiledningen. Der det er hensiktsmessig vil etiketten vise om det er venstre eller høyre linse. CE-merke og nummer bekrefter at produktet møter standarder som står i EU-direktivet om medisinisk utstyr.

Før påsetting av linsen: Vask og tørk hendene før linsen tas ut av etuiet. PERSONLIG HYGIENE ER MEGET VIKTIG.

Påsetting: Ta linsen ut av etuiet. Sjekk at linsen ikke er vrengt og sett den på tuppen av pekefingeren. En Toric-linse skal plasseres på pekefingeren slik at innrettingsmerket er i en posisjon som tilsvarer kl. 06.00 på utviseren. Linsene bør skylles i saltløsning eller linsevæske før bruk. Se i speilet og bruk langfingeren på samme hånd til å dra ned nederste øyelokk. Bruk langfingeren på den andre hånden, dra det øverste øyelokket opp og sett forsiktig linsen over hornhinnen (iris). Slipp øyelokkene forsiktig. Sett linsen på det andre øyet på samme måtte.

Syn: Det skal være normalt syn etter en kort stund, men dersom du har fortsatt dårlig syn, sjekk at linsene ikke er vrengt eller er på feil øye.

Komfort: Dersom linsen er ubehagelig, kan det være nødvendig å ta ut linsen, rens og skyll den og sette den på igjen. Dersom linsen er vrengt kan dette også frembringe ubehag og linsen må tas ut, vrenges og renses før den settes på igjen. DERSOM UBEHAG FORTSETTER, TA UT LINSEN OG IKKE BRUK DEN IGJEN FØR DU HAR SNAKKET MED DIN OPTIKER.

Uttagning av linsen: Ved å trekke ned det nederste øyelokket mens øyet ser opp, flytter linsen seg nedover. Da blir det lett å flytte den med fingertuppen forsiktig over til det hvite av øyet. Ta tak i linsen med tommelen og pekefingeren og dra den vekk fra øyet. FINGERNEGLENE SKAL HOLDES SÅ KORTE SOM MULIG. Etter at linsen er tatt ut, rens og oppbevar den i henhold til veiledning fra din optiker.

Din optiker gir deg veiledning i måter å rense, desinfisere og oppbevare linsene på, og det er meget viktig at du følger veiledningene som også er å finne på emballasjen av de anbefalte oppbevarings- og rensevæsker. Fordi oppbevaringsetuiet er utsatt for forurensing, hold det rent til enhver tid og erstatt det regelmessig.

VIKTIGE KOMMENTARER
- Linsen skal ikke utsettes for vann fra springen.
- Bruk kun væsker og produkter anbefalt av din optiker.
- Ikke bruk linsene lenger enn den tid som er anbefalt av din optiker.
- Har du månedslinser, hold deg til utbyttingsplanen og still opp på etterkontroller anbefalt av din optiker.
- Visse medisiner kan påvirke din bruk av linser. Fortell din optiker om nye medisiner eller om evt. forandringer.
- Dersom øyet blir rødt, eller at det oppstår usedvanlig tåreproduksjon, smerte eller uklart syn som ikke er årsaken av forurenset linse overflate, ta ut linsene og ta kontakt med din optiker så fort som mulig.
- Linsene skal ikke utsettes for hårlakk, sminke og spraybokser.
- Bruk vanntette svømmebriller under svømming for å unngå forurensing eller tap av linsene.
- Sov aldri med linsene på, med mindre din optiker sier noe annet.

SPANISH

ADVERTENCIA IMPORTANTE

Estas instrucciones se han compilado para ayudar al profesional de la visión en su tarea de facilitar información útil al paciente y pueden complementar la información que normalmente se da en la consulta.

Limpieza no aplicable a las lentes desechables diarias.

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DE LENTES DE CONTACTO BLANDAS CLEARLAB

La información contenida en este prospecto es importante para un uso seguro y eficaz de sus lentes de contacto. Debe leerla atentamente y guardarla como guía junto con otras instrucciones que el profesional de la visión le haya facilitado. Un profesional de la visión debe adaptarle las lentes de contacto. Debe seguir sus instrucciones, así como las que aparecen en el envase de las lentes de contacto y de los productos relacionados con ellas.

La siguiente información se refiere a todas las lentes de contacto blandas Clearlab.

Información general: Las lentes se entregan para uso individual y diario.

Todos los envases mantienen la lente en estado estéril hasta su apertura. En el caso de que el precinto esté roto, NO UTILICE las lentes y devuélvaselas al profesional de la visión lo antes posible.

Explicación de los datos de la etiqueta del envase: BC = radio de curvatura posterior. DIA/DIAM = diámetro de la lente. PWR/POWER = potencia óptica de la lente en dioptrías. Para lentillas tóricas: AXIS = Eje del cilindro. = fecha de caducidad de la lente indicada en año y mes. = código del fabricante para facilitar la búsqueda. = esterilizado por autoclave. = ATENCIÓN: Consulte las instrucciones. En caso necesario, la etiqueta indica si la lente es para el ojo derecho o izquierdo. La marca CE y el número confirman que el producto cumple las normas establecidas en la Directiva Europea de Productos Sanitarios.

Antes de la inserción: Lávese y séquese las manos antes de retirar la lente del portalentes. ES MUY IMPORTANTE PRESTAR ATENCIÓN A LA HIGIENE PERSONAL.

Inserción: Retire la lente del portalentes, asegúrese de que está en la posición correcta y colóquesela en la yema del dedo índice. Para lentillas tóricas, coloque la lentilla en el dedo índice de forma que la marca de orientación esté en la posición horaria 6 o contigua a ella. Se recomienda lavar las lentes con solución salina o solución de multiacción antes de su uso. Mire al espejo y, con el dedo corazón de la misma mano, tire del párpado inferior hacia abajo. Con el dedo corazón de la mano libre, tire del párpado superior hacia arriba y coloque la lente con cuidado sobre el iris visible. Suelte ambos párpados lentamente. Coloque la otra lente en el otro ojo siguiendo el mismo procedimiento.

Visión: Debería ser normal al poco tiempo de colocar la lente. Si la visión sigue siendo deficiente, compruebe que la lente no esté del revés o que no se haya confundido de ojo.

Comodidad: Si la lente resulta incómoda, es posible que deba quitársela para limpiarla, enjuagarla y volver a colocársela. En el caso de que esté del revés, sentirá molestias y tendrá que quitarse la lente, darle la vuelta y limpiarla antes de volver a insertarla. SI PERSISTEN LAS MOLESTIAS, RETIRE LA LENTE Y NO VUELVA A USARLA HASTA QUE NO HAYA CONSULTADO AL PROFESIONAL DE LA VISIÓN.

Extracción: Al ejercer una presión hacia abajo en el párpado inferior con la mirada dirigida hacia arriba, la lente se moverá hacia abajo y será fácil desplazarla suavemente hacia lo "blanco" del ojo con la punta del dedo. A continuación, la lente se puede pellizcar entre el pulgar y el índice para retirarla. LAS UÑAS SE DEBEN LLEVAR LO MÁS CORTAS POSIBLES. Después de la extracción, limpie y guarde las lentes de acuerdo con las instrucciones del profesional de la visión.

El profesional de la visión le informará acerca de los métodos de limpieza, desinfección y conservación. Debe seguir sus indicaciones, que también figuran en el envase de los productos de mantenimiento recomendados. El estuche portalentes también está expuesto a la contaminación. Asegúrese de mantenerlo limpio y de cambiarlo regularmente.

NOTAS IMPORTANTES
- Las lentes no deben entrar en contacto con el agua del grifo.
- Utilice exclusivamente las soluciones y los productos recomendados por el profesional de la visión.
- No debe sobrepasar los tiempos de uso recomendados por el profesional de la visión.
- Si lleva lentes de reemplazo frecuente, observe el programa establecido y acuda a las revisiones que el profesional de la visión le haya indicado.
- Determinados medicamentos pueden afectar a su capacidad de llevar lentes de contacto. Avise al profesional de la visión de cualquier medicación nueva o de cambios en la existente.
- En caso de que se produzca un enrojecimiento del ojo, exceso de lágrima, dolor o visión borrosa que no se deba a suciedad de la lente, retire las lentes de los ojos y consulte al profesional de la visión lo antes posible.
- No exponga las lentes a lacas para el cabello, productos cosméticos ni aerosoles.
- Para practicar natación deberá ponerse unas gafas que no dejen penetrar el agua para evitar la contaminación o pérdida.
- No use lentes mientras duerme, salvo que el profesional de la visión le indique lo contrario.

SWEDISH

VIKTIGT MEDDELANDE

Dessa anvisningar har skrivits för att hjälpa optiker att ge patienten information och komplettera den information som optikern normalt ger.

Rengöring gäller inte dagliga engångslinser.

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDING OCH SKÖTSEL AV CLEARLAB MJUKA KONTAKTLINSER

Den information som finns i denna broschyr är viktig för en säker och effektiv användning av dina kontaktlinser. Du bör läsa den uppmärksamt och behålla den som en vägledning tillsammans med andra anvisningar som du får av din optiker. Dina kontaktlinser måste utprovas av en optiker, vars anvisningar du bör följa noggrant, liksom de anvisningar som finns på förpackningen för kontaktlinserna och tillhörande produkter.

Följande information gäller för alla Clearlab mjuka kontaktlinser.

Allmänt: De linser som levereras är avsedda för en patient och för daglig användning.

Alla behållare håller linsen steril tills de öppnas. Om förseglingen är bruten, använd INTE linsen utan lämna tillbaka den till optikern så snart som möjligt.

På behållarens etikett finns följande information: BC = den bakre ytans kurvatur, DIA/DIAM = linsens diameter, PWR/POWER = linsens optiska styrka i dioptrier, För toriska linser: AXIS = cylinderaxeln, = linsens sista användningsdag anges med år och månad, = tillverkarens kodnummer för att underlätter spårbarheten, = steriliserad genom autoklavering, = OBS! Se anvisningarna. I förekommande fall anger etiketten om linsen är avsedd för det högra eller det vänstra ögat. CE-märkningen och numret bekräftar att produkten uppfyller de standarder som finns i EU:s direktiv om medicinska anordningar.

Innan linsen sätts in: Tvätta och torka händerna innan du tar ut linsen ur dess behållare. DEN PERSONLIGA HYGIENEN ÄR MYCKET VIKTIG.

Insättning: Ta ut linsen ur dess behållare, se till att den inte är felvänd och placera den på pekfingrets topp. För toriska linser, placera linsen på pekfingret så att orienteringsmärket ligger vid eller nära klockan sex. Vi rekommenderar att linserna tvättas med saline saltlösning eller annan desinfektionslösning innan användning. Titta in i spegeln och dra ned det undre ögonlocket med längfinget på samma hand. Med längfinget på den andra handen, dra det övre ögonlocket uppåt och placera linsen försiktigt över den synliga irisen. Släpp tillbaka ögonlocken försiktigt. Placera den andra linsen på det andra ögat på samma sätt.

Syn: Synen bör vara normal strax efter insättningen, men om du ser suddigt, kontrollera om linserna är insatta felvända eller i fel öga.

Komfort: Om linsen känns obekväm, kan det vara nödvändigt att ta ut linsen för att rengöra den, och sätta in den igen. Likaså, om linsen är ut-och invänd, kan det kännas obekvämt och linsen behöver tas ut, vändas rätt och rengöras innan den sätts in igen. OM OBEHAGET INTE UPPHÖR, TA UT LINSEN OCH BÄR DEN INTE IGEN FÖRRÄN DU HAR TALAT MED DIN OPTIKER.

Linsuttagning: Tryck det undre ögonlocket nedåt samtidigt som du tittar uppåt, för linsen nedåt och dra försiktigt linsen till ögonvitan med hjälp av ett finger. Linsen kan därefter lossas från ögat genom att man nyper lätt med tumme och pekfinger. SE TILL ATT NAGLARNA HÅLLS SÅ KORTA SOM MÖJLIGT. Efter uttagning, rengör och förvara linsen enligt de anvisningar som du har fått av din optiker.

Din optiker ger dig anvisningar om metoder för rengöring, desinfektion och förvaring, och det är viktigt att du följer dessa anvisningar som även finns på förpackningen till de rekommenderade skötselprodukterna. Förvaringslådan kan smutsas. Se till att den hålls ren och byts ut med jämna mellanrum.

VIKTIG INFORMATION
- Låt inte kranvatten komma i kontakt med linsen.
- Använd endast lösningar och produkter som rekommenderas av din optiker.
- Överskrid inte de bärtider som anges av din optiker.
- Om linserna skulle skrivas ut med föreskrifter om en viss bytesfrekvens, håll då detta bytesschema och gå alltid på de återsbesök som rekommenderas av din opt iker.
- Viss medicinering kan påverka din förmåga att bära kontaktlinser. Tala med din optiker om ny medicinering aller ändring av pågående medicinering.
- Om ögat blir rött, tårflödet ökar, om det blir ömt eller om du ser suddigt och det inte beror på nedsmutsade linsytor, ta av linserna och rådfråga din optiker så snart som möjligt.
- Uttsätt inte linserna för härspray, kosmetika och andra sprayer.
- Simma och bada med vattentäta simglasögon för att förhindra kontaminering och att tappa linserna.
- Ha inte linserna på när du sover, om inte din optiker säger något annat.

© 2023 Clearlab SG Pte. Ltd.

S-GEN-IFU-001_V06